

CURRICULUM VITAE

PERSONAL INFORMATION:

NAME: Regina Alexandrova Koycheva

DATE OF BIRTH, BIRTHPLACE: 13 January 1974, Sofia (Bulgaria)

NATIONALITY: Bulgarian

E-MAIL ADDRESS: r-k@abv.bg

TITLE OF QUALIFICATION AWARDED: PhD (Doctor of Bulgarian Literature), acquired 13.02.2006

PRESENT POSITION: Assistant Prof. at the Department of Literary Theory – Institute for Literature at the Bulgarian Academy of Sciences in Sofia (**further IL-BAS**) (from 07.07.2015 up to the present)

SCIENTIFIC INTERESTS:

1. Literary theory (verse theories, literature and religion, literature and music, principles and models of the Old Bulgarian hymnography),
2. Old Bulgarian hymnography (the Old Bulgarian original (not translated) hymnography from IX–X centuries; *heirmoi* as models for both the rhythm and the melody of chants; the Great Lent Old Bulgarian chants; the original Old Bulgarian funeral hymnography).

FORMER ACADEMIC POSITIONS HELD:

1. PhD student in Old Bulgarian literature at IL-BAS (2001–2004),
1. literary scholar at Bibliography Department at IL-BAS (01.06.2005–31.08.2006),
2. literary scholar at the Department of Old Bulgarian Literature at IL-BAS (01.09–11.12.2006),
3. II degree research associate to the Department of Old Bulgarian Literature at IL-BAS (12.12.2006–30.03.2010).
4. Assistant Prof. at the Department of Old Bulgarian Literature at IL-BAS (31.03.2010–06.07.2015).

EDUCATION:

1. The First English Language Secondary School (No 114) and “Ivan Vazov” Secondary School for Foreign Languages and Management (No 31), Sofia (1988 – 1993).
2. “St. Clement of Ohrid” Sofia University: Bulgarian Philology (Faculty of Slavic Philologies). *Diploma work:* “**Words for Feelings in the Old Bulgarian Manuscripts**” (supervisor: Prof. Angelina Mincheva, DSc) (1993–1999). *Title of qualification awarded:* Master in Bulgarian philology; philologist, teacher in Bulgarian language and literature.
3. PhD studies at IL-BAS. *Title of the PhD thesis:* “**Heirmoi and Language Structures in the Lenten Canon Cycle by Constantine of Preslav**” (supervisor: Prof. Georgi Popov, DSc). (2001–2005). *Title of qualification awarded:* PhD (Doctor of Bulgarian literature) (13.02.2006).

FOREIGN LANGUAGE PROFICIENCY: Russian, English

PARTICIPATION IN SCIENTIFIC PROJECTS:

A. as a creator:

„The Acoustics of the Old-time Text: From the Phoneme to Metaphony” (started 2024)

The project was created by Senior Assistant Prof. Regina Koycheva, PhD and started in 2024 by a team of two researchers from IL-BAS – R. Koycheva (palaeoslavist) and Senior Assistant Prof. Hristo Todorov, PhD (Greekist). Two more specialists from other institutions were included during 2025 – Senior Assistant Prof. Stanka Petrova, PhD (palaeoslavist from “Paisii Hilendarski” University of Plovdiv) and Regina-Oktavia Ivanova (PhD student in musicology at the Institute of Art Studies at BAS). The team is carrying out research on the sound side of Greek ancient and medieval literary works, Old Bulgarian original artistic and non-artistic texts from various genres (hymnography, inscriptions, etc.), and Slavic translated chants from different eras. The project gives the opportunity to make studies in three possible directions: literary, linguistic or musicological. The expected practical results of the cooperation are scholarly publications and papers read at conferences and workshops. Detailed information about the project has been published here: <https://ilit.bas.bg/projects-all/akustika-na-starinniya-tekst-ot-fonemata-do-metafoniyata>.

B. as an executor:

I. Projects of the Department of Literary Theory:

1. **“Concepts and Problems of Modern Literary Theory. Reference Books and Anthologies”** – compilation of bibliography and excerption of key theoretical concepts from texts of the French Romanticism: full bibliography of Victor Hugo (2006); excerption of the principal concepts from the essay of Pierre-Simon Ballanche “Essai sur les institutions sociales dans leur rapport avec les idées nouvelles” (2006) and from the treatise of François-René de Chateaubriand “Génie du christianisme” (2007).
2. **“Literary Terms and Their Contexts”** (a joint research project between IL-BAS and the Institute for Literary Research at the Polish Academy of Sciences) – participation with researches, papers and publications on theoretical issues relating to the Old Bulgarian literary heritage (see here “Lectures and Papers Read”, No 42 and 43; “Publications”, No 34, 41 and 42).
3. **“Methodological Problems of Literary Studies”** – participation in organizing the conference entitled *Изкуствата: сблъсък и континуитет* [“Arts: Collision and Continuity”] (30 November – 1 December 2017, “St. Clement of Ohrid” Sofia University), participation with a paper in the same conference, as well as with lectures in the seminar on this project (see here „Lectures and Papers Read”, No 23, 29, 31 and 32).
4. **“Slovenian and Bulgarian Literature and Culture in the Context of World Literature”** (a joint research project among the Department of Literary Theory /IL-BAS/, the Department of Old Bulgarian Literature /IL-BAS/ and ZRC SAZU Institute of Slovenian Literature and Literary Studies) – participation with a paper entitled “The Dragon on the Scales of Good and Evil” in the international conference on this project (11 June 2019, IL-BAS).

5. **“Image and Text as a Means of Cross-Cultural Transfer”** (a joint research project among the Department of Literary Theory /IL-BAS/, the Department of Old Bulgarian Literature /IL-BAS/ and ZRC SAZU Institute of Slovenian Literature and Literary Studies) – participation with a paper in the international online colloquium of the same name (26 November 2021, Zoom) and with a publication (see here “Lectures and Papers Read”, No 45; “Publications”, No 43).
6. **„Sound and Text in Intercultural Context”** (a joint research project among the Department of Literary Theory /IL-BAS/, the Department of Old Bulgarian Literature /IL-BAS/ and ZRC SAZU Institute of Slovenian Literature and Literary Studies) – participation with a lecture, a paper and two publications (see here „Lectures and Papers Read”, No 31 and 46; „Publications”, No 30 and 44).

II. Projects of the Department of Old Bulgarian Literature:

1. **“Old Bulgarian Literature in the Context of Byzantine and Old Slavic Literatures”** – studies on the original Old Bulgarian funeral *stichera* and *canon* on the sixth tone (2006 – 2010); compilation of an *Incipitarium of the Old Bulgarian hymnographic stanzas from IX–X centuries* (2011 –).
2. **“Repertorium of Old Bulgarian Literature and Letters with Computer Tools”** – working out standardized descriptions of Slavic medieval manuscripts (2006–2009).
3. **“Metadata and Electronic Catalogues of Old Bulgarian Texts”** – elaboration of 124 dictionary entries on hymnographic terms (2006–2012).
4. **“Slovo: Towards a Digital Library of South Slavic Manuscripts”** (<http://slovo-aso.cl.bas.bg/>) – writing popular articles and bibliography on the Zograph monastery, Athos (2007).
5. **„Modern Information Retrieval Systems (IRS) and Methods of Scientific Description of Slavic Manuscripts”** – collecting data in order to make out standardized descriptions of early manuscript fragments of liturgical books (XI–XIII c.), kept in “*Saltykov-Shtedrin*” National Russian Library and in the Library of the Russian Academy of Sciences in Saint Petersburg (2008).
6. **“Bulgarian–Rumanian Cultural and Literary Relations (from the 14th to the 20th Century)”** (a joint research project with “G. Călinescu” Institute for Literary History and Theory, Bucharest) – research work on the funeral rites in Medieval Slavic *euchologia* in the manuscript department of the Library of the Romanian Academy of Sciences in Bucharest (2011).
7. **“Terminological Issues of Accessing Digitalized Resources for Medieval Studies”** (a joint research project with the universities of Gothenburg, Stockholm and Uppsala, Sweden) – preparation of a database with specific liturgical terms for the Web page of the project.
8. **“SCRIPTA BULGARICA: a Digital Library of Old Bulgarian Literature”** – 53 articles (on hymnographic terms) written for the website of the project (<http://scripta-bulgarica.eu/>) (2015–2017).

III. Projects of Bibliography Department:

Project for compilation of analytic bibliography for the ALEPH System applied to the Library of IL-BAS – compilation of bibliographical descriptions of texts published in Bulgarian periodicals from the end of the XIX c. and the beginning of the XX c. (2005–2008).

IV. Projects of IL-BAS:

“Support for the Development of the Scholarly Potential of Young Humanitarian Scholars and the Strengthening of Their Professional Contacts with World-famous Scholars in Their Area of Study Project (Number BG051PO001-3.3.04/61)” financed by the European Social Fund according to the Development of Human Resources Operational Programme (by the intercession of the Bulgarian Ministry of Education, Youth and Science) – participation with studies on Old Bulgarian funeral hymnography and with preparation for compilation of an *Incipitarium* of the Old Bulgarian hymnographic stanzas from IX–X centuries (28.08.2009–31.12.2011).

AWARDS:

Beneficiary of the **“Pythagoras” award for the best scientific team in Bulgaria for the year 2009**, adjudged to the Department of Old Bulgarian Literature at IL-BAS, under the direction of Prof. Anissava Miltenova.

SPECIALIZATIONS AND BUSSINESS TRIPS:

1. and 2. Saint Petersburg (Russia): Research on medieval Slavic manuscripts in “*Saltykov-Schedrin*” National Library (September – November 1998; September 2008).
- 3, 4 and 5. Vienna (Austria): Studies on medieval both Slavic and Byzantine hymnographic manuscripts in the National Library of Austria (1 December 2005 – 31 May 2006; 2 March – 30 June 2009) – two specializations with “Ernst Mach” scholarship, awarded by the Austrian Federal Government of Education, Science and Culture (BMBWK) with the assistance of ASO Sofia (Austrian Science and Research Liaison Office) and with the academic supervision of Prof. Heinz Miklas, DSc (*Institute für Slawistik, Universität Wien*); receiving a series of personal tutorials from Prof. Heinz Miklas on the characteristic features of the early Glagolitic alphabet and on the principles of its Cyrillic transliteration (17–23 May 2010) – a business trip in the frames of project BG051PO001-3.3.04/61 (see here IV. Projects of IL-BAS).
5. Belgrade (Serbia): Studies on Slavic medieval *euchologia* in the National Library of Serbia and in the Library of the Museum of the Serbian Orthodox Church in Belgrade (15–19 October 2007).
6. Plovdiv (Bulgaria): Study on the funeral chants in the manuscripts at “Ivan Vazov” National Library in Plovdiv (21–27 March 2010) – a business trip in the frames of project BG051PO001-3.3.04/61 (see here IV. Projects of IL-BAS).
7. Rome (Italy): Receiving a series of personal tutorials from Prof. Krassimir Stantchev, DSc (*Roma Tre Universita*) on the structure and content of my future “*Incipitarium* of the Old Bulgarian hymnographic stanzas” (10–16 October 2010) – a business trip in the frames of project BG051PO001-3.3.04/61 (see here IV. Projects of IL-BAS).
8. Bucharest (Romania): work with medieval Slavic *euchologia* in the manuscript department of the Library of the Romanian Academy of Sciences in Bucharest (13–19 June 2011) – a business trip in the frames of the project entitled “Bulgarian-Rumanian cultural and literary relations (from the 14th to the 20th century)” (see here II. 6.).

- 10, 11 and 12. Uppsala, Gothenburg and Stockholm (Sweden): researching the content of the medieval Slavonic liturgical manuscript miscellanies kept in “*Carolina Rediviva*” Library (Uppsala), in the National (Royal) Library (*Kungliga Biblioteket*) and in the National Archives (*Riksarkivet*) (Stockholm), as well as in the Library of Stockholm University; delivering lectures on both the Old Bulgarian and the medieval Georgian hymnographies at the universities in Uppsala and Gothenburg (15–22.09.2012, 17.09–06.10.2013 and 04–20.05.2014) – business trips in the frames of the project entitled “Terminological issues of accessing digitalized resources for medieval studies” (see here II. 7.). The airfares for the business trips in 2013 and 2014 (excluding the ticket for the Gothenburg–Stockholm line) were co-financed by the “Culture” Programme of Sofia Municipality.
13. Cracow (Poland): examination of the medieval Slavonic hymnographic miscellanies at both the Jagiellonian Library and the Princes Czartoryski Library – a specialization with a scholarship, awarded by the Bulgarian Ministry of Education and Science (03.11–02.12.2014). The results of the research are presented in the article named *Старобългарският канон за опело в ръкопис от Библиотеката на князете Чарториски* [The Old Bulgarian Funeral Canon in a Manuscript from the Princes Czartoryski Library], published in *Старобългарска литература* Journal (IL-BAS), 55–56, 2017, p. 11–30. ISSN 0204-868X (print); ISSN 2535-0919 (online).
14. Bratislava (Slovakia): a study of the language and verse structure of the Old Bulgarian canons with isosyllabic verses – a specialization funded through the National Scholarship Program of the Slovak Republic and conducted at “Jan Comenius” Bratislava University with the scholarly consultation of Assoc. Prof. L’ubor Matejko (1 November 2018 – 30 April 2019). Some of the results of the study are presented in two publications (see here “Publications”, No 22 and 28).

ORGANIZATIONAL WORK:

1. Organization of seven scientific conferences: **XVII, XVIII, XX, XXI and XXII Interdisciplinary Collegium on Old Bulgarian Literature and Culture** (Old Bulgarian Literature Department, IL-BAS) /18–19.12.2008, 19–20.11.2009, 22–23.11.2011, 22–23.11.2012, 13–14.11.2014, Sofia, Bulgaria/, (in cooperation with colleagues from “St. Clement of Ohrid” Sofia University) *Изкуствата: сблъсък и континуитет* [“Arts: Collision and Continuity”] /30 November – 1 December 2017, “St. Clement of Ohrid” Sofia University/ and *Повторение, обновление – практики на римейка* [“Repetition, Renewal – Practices of Remake”] (30 November – 2 December 2020, “St. Clement of Ohrid” Sofia University).
2. Preparation of a scientific miscellany entitled “*Studia Mediaevalia Slavica et Byzantina. Vol. 1. Смъртта и погребението в юдео-християнската традиция* [Death and Funeral in Jewish-Christian Tradition]” (2010).
3. Secretary of “Literary Theory” Department – IL-BAS (15 June 2017 – 16 January 2023).

EXPERT ACTIVITY:

Member of the Library Council at IL-BAS (since 2021).

LECTURES AND PAPERS READ:

In Bulgarian language:

1. Названията за срам като реализация на прагматичния аспект на старобългарския език [The Words for Shame as a Realization of the Pragmatic Aspect of the Old Bulgarian Language]. – *Климентови четения* [Readings in honour of St. Clement of Ohrid], “St. Clement of Ohrid” Sofia University (1 December 2000).
2. Великопостните канони на Константин Преславски и византийската химнична традиция (св. Теодор Студит и св. Йосиф Песнописец) [Constantine of Preslav’s Lenten Canons and the Byzantine Hymnic Tradition (St. Theodore of Stoudios and St. Joseph the Hymnographer)]. – *IX Интердисциплинарен колегиум по старобългарска литература и култура* [IX Interdisciplinary Collegium on Old Bulgarian Literature and Culture, organized by the Old Bulgarian Literature Department at the Institute for Literature (Bulgarian Academy of Sciences) (*further* ICOBLC)] (8–10 November 2001).
3. Смесови промени в текста на ирмосите в триодния цикъл на Константин Преславски [Semantic Changes in the *Heirmoi* Texts in Constantine of Preslav’s Triodion Cycle]. – X ICOBLC (7–9 November 2002).
4. Стихосложение на старобългарската химнография [The Versification of the Old Bulgarian Hymnography]. – XI ICOBLC (7–8 November 2003).
5. Триодният акростих от Константин Преславски ГРАНЕСА ДОБРА КОНСТАНТИНОВА – апология на славянското слово [GRANESA DOBRA KONSTANTINOVA Triodion Acrostic by Constantine of Preslav – an Eulogy for the Slavic Language]. – XIII ICOBLC (11–12 November 2004).
6. Идентификация на ирмосите в Наумовия канон за св. ап. Андрей [Identification of the *Heirmoi* in St. Naum’s Canon in Honour of St. Apostle Andrew]. – XIV ICOBLC (November 2004).
7. Старобългарската погребална химнография от Златния век [The Old Bulgarian Funeral Hymnography from the 9th Century]. – XV ICOBLC (23-25 November 2004).
8. Паметта като смислообразуващ фактор в покаяната старобългарска химнография от IX век [Memory as a Vehicle to Construct Meaning in the Repentance Hymnography of Constantine, Bishop of Preslav]. – XVI ICOBLC (8–9 November 2007).
9. Символният ред на гласовете в триодния цикъл на Константин Преславски [The Symbolic Order of the Modes in the Triodion Canon Cycle by Constantine of Preslav]. – XVII ICOBLC (18–19 December 2008).
10. Неизвестни фрагменти от акростиха на старобългарския погребален канон на шести глас [Unknown Fragments of the Acrostic of the Old Bulgarian Funeral Canon on the Sixth Tone]. – XVIII ICOBLC (20 November 2009).
11. В търсене на химнографското наследство от равноапостола Наум [In Search of the Hymnographic Heritage of St. Naum of Ohrid]. – *Международен симпозиум „Св. Наум – дело, съратници и последователи“, посветен на 1100 години от Успението на св. Наум* [“St. Naum – Life-Work, Co-workers and Disciples” International Symposium on the Occasion of 1100 Years from the Death of St. Naum] (29–30 October 2010, Shumen).

12. Интерпретации на маргиналното в старобългарската химнография [Interpretations on the *Marginal* in Old Bulgarian Hymnography]. – *Международна лятна школа по българистика „Маргиналното в/за литературата“* [“The Marginal in/on Literature” International Summer School on Bulgarian Studies] (6–10 June 2011, IL-BAS).
13. От Византия към България и към Грузия – модификации и типологически сходства между старобългарската и грузинската химнография [From Byzantium to Bulgaria and to Georgia – Modifications and Typological Similarities between Old Bulgarian and Georgian Hymnography]. – XX ICOBLC (23 November 2011).
14. Раят според старобългарската химнография от Златния век [Paradise according to the Old Bulgarian Hymnography from the Golden Age]. – XXI ICOBLC (IL-BAS in cooperation with “St. Clement of Ohrid” Sofia University (22–23 November 2012).
15. Старобългарското песнотворчество от IX век: Опит за хронология [The Old Bulgarian Chant-Writing from the 9th Century: A Suggested Chronology]. – *Международен симпозиум “Св. св. Кирил и Методий и българският Златен век”* [“Sts. Cyril and Methodius and the Bulgarian Golden Age” International Symposium] (1–3 November 2013, Veliki Preslav).
16. Херменевтични бележки за библейските псалми [Hermeneutical Notes on the Biblical Psalms]. – *Международна конференция “Библейският текст от Средновековието до Новото време (Функции. Реценция. Интерпретации)”* [“Biblical Text from the Middle Ages to the Modern Times (Functions, Reception, Interpretations)” International Conference] (9–10 October 2014, “Sts. Cyril and Methodius” National Library in Sofia).
17. Кога и къде са създадени старобългарските анонимни троични стихирни с фразов акростих? [When and Where were the Old Bulgarian Acrostic *Stichera* in Praise of the Holy Trinity Created?] – *Международна конференция „100 години българска кирилометодиевистика“* [“100 Years of Cyrillo-Methodian Studies in Bulgaria” International Conference, organized by the Cyrillo-Methodian Research Centre at BAS] (10–12 October 2014, BAS, Sofia).
18. Роман Якобсон и предизвикателствата на старобългарското стихосложение [Roman Jakobson and the Challenges of Old Bulgarian Versification]. – *Национална научна конференция “Наследството на лингвистиката в българската литературна теория”* [“The Linguistics Legacy in the Bulgarian Literary Theory” National Scholarly Conference, organized by the Department of Literary Theory at IL-BAS, “Theory of Literature” Department and the Cultural Centre of “St. Clement of Ohrid” Sofia University] (27–28 November 2014, “St. Clement of Ohrid” Sofia University) (the paper was read by Assist. Prof. Kalina Zahova, PhD, by the reason of my specialization in Cracow at the same time).
19. Мостове между старобългарската и грузинската химнография (За славянския Ирмологий и св. Методий) [Bridges between the Old Bulgarian and the Georgian Hymnographies (About the Slavonic *Heirmologion* and St. Methodius)]. – *Кирило-Методиевски четения* [Cyril-and-Methodius Readings] (11–12 May 2015, “St. Clement of Ohrid” Sofia University).
20. Химнографската дейност в Плиска [The Hymnographic Activity in Pliska]. – *Международен симпозиум „Кирило-Методиевите ученици в Плиска“* [“The Disciples of St. Cyril and St. Methodius in Pliska” International Symposium] (28–30 October 2016, Shumen, Bulgaria).

21. Асиметрия в името на симетрията: Композицията на старобългарския акростихов канон за Богоявление [Asymmetry for the Sake of Symmetry: The Composition of the Anonymous Old Bulgarian Canon for Epiphany]. – *Международна юбилейна конференция „Св. Климент Охридски в културата на Европа“* [“St. Clement of Ohrid in the European Culture” International Anniversary Conference] (25–27 November 2016, Sofia).
22. (in co-authorship with Stanka Petrova) Йерархия на химнографските термини: дигитално приложение [A Hierarchical Model of the Hymnographic Terminology: Digital Application]. – *Международна научна конференция „Средновековните славянски литератури в дигиталната ера: таксономия на термините и реален текст в ръкописите“* [“Medieval Slavonic Literatures in the Digital Age: Terminology Taxonomy and Real Text in Manuscripts” International Conference] (25–26 October 2017, IL-BAS).
23. Неизменност и подмяна в църковното осмогласие [Invariability and Substitution in the Eight-Mode Church Musical System]. – *Национална научна конференция „Изкуствата: сблъсък и континуитет“* [“The Arts: Collision and Continuity” National Conference] (30 November – 1 December, “St. Clement of Ohrid” Sofia University).
24. Старобългарската химнография и епиграфика като езикови документи [Old Bulgarian Hymnography and Epigraphy as Language Documents]. – „Epigraphy and Medieval Studies” International Symposium (29 – 31 October 2019, Veliki Preslav, Bulgaria).
25. Стихотворният цикъл Sursum corda! от Стоян Михайловски и неговият литературен предшественик: психология на пренаписването [The “Sursum Corda!” Poetic Cycle by Stoyan Mihaylovski and Its Literary Precursor: The Psychology of Rewriting]. – *Национална конференция „Повторение, обновление – практики на римейка“* [“Repetition, Renewal – Practices of Remake” National Conference] (30 November – 2 December 2020, Zoom). The video of the presentation is published here: <https://www.youtube.com/playlist?list=PLCZFYOYXs5eJq0MqA-fUOg19AHvDgWntR>
26. Уточнения за произхода на старобългарския канон за Петдесетница [Clarifications about the Origin of the Old Bulgarian Canon for Pentecost]. – *Международна научна конференция „Пътят на Кирил и Методий – пространствени и културно-исторически измерения“* [“The Path of Cyril and Methodius – Spatial and Cultural-Historical Dimensions” International scholarly conference] (27–29 October 2021, Sofia, Cyrillo-Methodian Research Centre at BAS/Zoom).
27. Ужасът в Средновековието [The Horror of the Middle Ages]. – „Кино, канон, готика (двудневен форум в чест на доц. Огнян Ковачев)“ [“Cinema, Canon, Gothic” (a two-day forum in honour of Assoc. Prof. Ognyan Kovachev)] (26–27 November 2021, “St. Clement of Ohrid” Sofia University/Zoom).
28. Оспорваният изосилабизъм на старобългарската химнография [The Contested Isosyllabism of the Old Bulgarian Hymnography]. – *Международна конференция „Петнадесети славистични четения (Полемки и избори)“* [Polemics and Choices. Fifteenth International Slavic Studies Conference] (16–18 June 2022, Faculty of Slavic Philologies at “St. Clement of Ohrid” Sofia University).

29. Изосилабизъм и фонетика: слабите ерове и старобългарският стих [Isosyllabism and Phonetics: The Weak Jers and the Old Bulgarian Verse]. – a lecture delivered on the 16th of January 2023 in IL-BAS in the frames of “*Methodological Problems of Literary Studies*” seminar, organized by the Department of Literary Theory at IL-BAS.
30. Трилемата на реконструктора: коя форма на родителното окончание -аго/-аго/-аго са използвали старобългарските химнографи? [The Reconstructor’s Trilemma: Which Form of the Genitive Termination -aego/-aago/-ago Did the Old Bulgarian Hymnographers Use?]. – *Международна научна конференция „Кирило-Методиевото дело в научната и културната памет”* (КМНЦ-БАН) [“Cyrillo-Methodian Legacy in Scholarship and Cultural Memory” International Scientific Conference, organized by CMRC-BAS] (22–24 May 2023, Sofia).
31. Вокалната контракция в старобългарските песнопения – междуславянски езикови взаимодействия от IX век [The Vocal Contraction in Old Bulgarian Chants As an Evidence of Lingual Interactions among Slavic Peoples in the 9th Century]. – a lecture delivered on the 29th of May 2023 in IL-BAS in the frames of “*Methodological Problems of Literary Studies*” seminar, organized by the Department of Literary Theory at IL-BAS.
32. Проф. д.ф.н. Георги Попов (1943–2023) – химнологът-откривател [Prof. DSc Georgi Popov (1943–2023) – the discoverer hymnologist]. – a lecture given on the 14th of December 2023 in IL-BAS in the frames of “*Methodological Problems of Literary Studies*” seminar, organized by the Department of Literary Theory at IL-BAS. The lecture was delivered to specialists in literary and Palaeoslavica studies, as well as to students from “Old Bulgarian Studies” Master Programme of “St. Clement of Ohrid” Sofia University.
33. Неразрешеният въпрос за ирмосите от Климентовия канон за св. Аполинарий Равенски [The Open Question about the *Heirmoi* in St. Clement’s Canon for St. Apollinaris of Ravenna]. – *XXVII Интердисциплинарен колегиум по старобългарска литература и култура, посветен на 90-годишнината от рождението на проф. Стефан Кожухаров* [XXVII ICOBLC in memory of the 90th anniversary of Prof. Stefan Kozuharov] (14–15 November 2024, IL-BAS). The programme of the Collegium is published here: <https://ilit.bas.bg/bg/2190-2024-11-11>.
34. Разказът „Напаст Божия” от Елин Пелин и библейските апокалиптични текстове [“The Scourge of God” Short Story by Elin Pelin and the Biblical Apocalyptic Texts]. – *Национална конференция „Автотекстуалност и цитат”* [“Autotextuality and Citation” National Conference] (27–28 February 2025, “St. Clement of Ohrid” Sofia University and IL-BAS).
35. Старобългарската дреха на латинския антропоним Clemens и акростиховият подпис на св. Климент Охридски [The Old Bulgarian Dress of the Latin Anthroponym *Clemens* and the Acrostic Signature of St. Clement of Ohrid]. – *Кирило-Методиевски четения* [Cyril-and-Methodius Readings] (12–13 May 2025, “St. Clement of Ohrid” Sofia University).
36. Службата за св. Аполинарий Равенски от св. Климент Охридски в историческия контекст на Великоморавската мисия [The Service for St. Apollinaris of Ravenna by St. Clement of Ohrid in the Historical Context of the Great Moravian Mission]. – *Международна конференция, организирана от*

КМНЦ–БАН, под наслов „Християнските мисии през Европейското средновековие и тяхното интелектуално наследство. История, представи, идеи“ [“Christian Missions in the European Middle Ages and their Intellectual Heritage. History, Notions, Ideas” International Scientific Conference, organized by CMRC-BAS] (21–24 May 2025, Sofia).

In Russian language:

37. “Я приник к ужасной чаше смертной...”. Введение в древнеболгарскую погребальную гимнографию [“*I dipped into the horrific cup of death...*”. Introduction into the Old Bulgarian Funeral Hymnography]. – A lecture read at the Institute for Slavic Studies in Uppsala, Sweden (17 September 2012).
38. Научные воззрения Райко Нахтигала в свете палеославистической гимнологии [Rajko Nahtigal’s Scholarly Views in the Light of Palaeoslavonic Hymnology]. – „*Rajko Nahtigal in 100 let slavistike na Univerzi v Ljubljani*” International Conference (22 – 23 March 2018, Ljubljana, Slovenia).

In English language:

39. Memory as a Vehicle to Construct Meaning in the 9th-century Bulgarian Hymnography of Repentance. – “Medieval Memories: Case Studies, Definitions, Contexts” ESF International Exploratory Workshop, Prague (3–6 September 2007).
40. From Byzantium to Bulgaria and to Georgia – Modifications and Typological Similarities between Old Bulgarian and Georgian Hymnography. – two lectures given at the Department of Modern Languages, Uppsala University (23 September 2013) and at the University of Gothenburg (Sweden) (27 September 2013).
41. Paradise according to Old Bulgarian Hymnography from the Golden Age. – a lecture before an international audience in “Holy Trinity” Monastery in Bredared (near Gothenburg) (6 May 2014).
42. From Things towards Mysticism in the path of Old Bulgarian Hymnography. – “The Thing. Conceptual and Cultural Aspects” International Conference (24–25 September 2015, IL-BAS).
43. Recycling and the Byzantine-Slavonic Medieval Culture. – „Recycling in Literature and Culture” International Conference (19 – 20 September 2018, IL-BAS).
44. The Dragon on the Scales of Good and Evil. – „Slovenian and Bulgarian Literatures and Cultures in the Context of World Literature” International Conference (11 June 2019, IL-BAS).
45. An Old Bulgarian Inscription as Evidence of Cross-Cultural Transfer. – “Image and Text as a Means of Cross-Cultural Transfer” Online Colloquium (26 November 2021, Zoom).
46. The Old Bulgarian Twelve-Syllable Chanted Verse as a Source of Phonetic Data. – “Sound and Text in Intercultural Context” International Conference (4 June 2024, IL-BAS).

RADIO INTERVIEW:

An interview on the Old Bulgarian hymnography in “*Riben Bukvar*” broadcast on 12 December 2012 on “Binar” internet radio programme of the Bulgarian National Radio.

A LIST OF REGINA KOYCHEVA'S PUBLICATIONS:

I. Research articles:

In Bulgarian language:

1. *Великопостните канони на Константин Преславски и византийската химнична традиция (св. Теодор Студит и св. Йосиф Песнописец)* [Constantine of Preslav's Lenten Canons and the Byzantine Hymnic Tradition (St. Theodore of Stoudios and St. Joseph the Hymnographer)]. In: *ПЪТИ ДОСТОИТЪ. Сборник в памет на Стефан Кожухаров* [PYATI DOSTOIT'. Miscellany in Honour of Stefan Kozhuharov]. Sofia: Boyan Penev, 2003, p. 178–184.
2. *Към характеристиката на старобългарския превод на ирмосите в триодния цикъл на Константин Преславски* [Studying the Slavic Translation of the *Heirmoi* in the Lenten Canon Cycle of Constantine of Preslav]. – *Palaeobulgarica*, 28, 2004, 1, p. 68–78.
3. *Названията за срам като реализация на прагматичния аспект на старобългарския език* [The Words for Shame as a Realization of the Pragmatic Aspect of the Old Bulgarian Language]. – In: *Acta Palaeoslavica*. Vol. 2. In honorem professoris Angelinae Minčeva, Sofia, 2005, p. 178–181.
4. *Паметта като смислообразуващ фактор в покаяната химнография на епископ Константин Преславски* [Memory as a Vehicle to Construct Meaning in the 9th-century Bulgarian Hymnography of Repentance]. – *Старобългарска литература*, 37–38, 2007, p. 19–25.
5. *Символният ред на гласовете в триодните цикли канони* [The Symbolic Order of the Modes in the *Triodion* Canon Cycles]. – *ПЪНИЕ МАЛО ГЕОРГИЮ. Сборник в чест на 65-годишнината на проф. дфн Георги Попов*. [PYANIE MALO GEORGIYU. A miscellany in honour of the 65-th birthday anniversary of prof. Georgi Popov]. Chief editor: M. Yovcheva. Sofia: “Boyan Penev” Publishing House, 2010, ISBN: 978-954-91538-8-0, p. 75–86.
6. *Интерпретации на маргиналното в старобългарската химнография* [Interpretations of the *Marginal* in the Old Bulgarian hymnography]. – In: *Маргиналното в/на литературата* [Marginality in/of Literature]. Compiled by Raya Kuncheva. IL-BAS. Sofia: “Boyan Penev” Publishing House, 2011, ISBN 978-954-8712-76-7, p. 24–39.
7. *В търсене на химнографското наследство от равноапостола Наум* [In Search of the Hymnographical Heritage of St. Naum, Equal to the Apostles]. – *Преславска книжовна школа* (Shumen), Vol. 12, 2012, p. 50–56. <<https://pksh.eu>>.
8. *Раят според старобългарската химнография* [Paradise according to the Old Bulgarian Hymnography]. – In: 1) *Литературознанието като възможност за избор. Сборник в чест на Рая Кунчева* [The Literary Studies as a Possibility of Choice. In honorem Raya Kuncheva]. IL-BAS. Sofia: “Context” Publishing House, 2012, ISBN 978-954-8238-40-3, p. 697–707; and 2) *Littera et Lingua. Електронно списание за хуманитаристика* [Electronic Journal of Humanities]. 2013, Spring – Summer.
9. *Старобългарското песнотворчество от IX век: Опит за хронология* [The Old Bulgarian Chant-Writing from the 9th Century: A Suggested Chronology]. –

- Преславска книжовна школа (Shumen), Vol. 14, 2014, p. 373–389.
<<https://pksh.eu>>
10. *Мостове между старобългарската и грузинската химнография (За Славянския ирмологий и св. Методий)* [Bridges between the Old Bulgarian and the Georgian Hymnographies (About the Slavonic *Heirmologion* and St. Methodius)]. – In: *Кирило-Методиевски четения 2015. Юбилеен сборник* [Cyril-and-Methodius Readings 2015. A Jubilee Miscellany]. Compiled by Anna-Maria Totomanova and Diana Atanasova. Sofia: “St. Clement of Ohrid” University Press, 2015, ISBN: 978-954-07-4007-2, p. 44–50.
 11. Херменевтични бележки за библиейските псалми [Hermeneutical Notes on the Biblical Psalms]. – “Slavia Meridionalis”, 2016, No 16 /“Biblical Text in the South Slavonic Literatures from the Middle Ages to the Modern Times (Functions, Receptions, Interpretations)”/, p. 20–31. DOI: 10.11649/sm.2016.003.
<<https://ispan.waw.pl/journals/index.php/sm/article/view/sm.2016.003>>
 12. *Текстологическо приключение по следите на един изчезнал глас (Към реконструкцията на триодния цикъл от Константин Преславски)* [A Textological Adventure on the Trail of a Missing Tone (Towards the Reconstruction of the Triodion Cycle by Constantine of Preslav)]. – In: *Vis et sapientia: Studia in honorem Anisavae Miltenova*. BAS-IL. Sofia: Boyan Penev, 2016, ISBN: 978-619-7372-00-7, p. 253–265.
 13. *Кога и къде са създадени старобългарските троични стихури с фразов акростих?* [When and Where were the Old Bulgarian Acrostic Stichera in Praise of the Holy Trinity Created?]. – *Кирило-Методиевски студии* (ISSN: 0205-2253), No 25 (100 години кирилометодиевистика в България [“100 Years of Cyrillo-Methodian Studies in Bulgaria”]). Sofia: Cyrillo-Methodian Research Centre at BAS, 2016, p. 272–278.
 14. *Химнография (Песенна поезия)* [Hymnography (Chant Poetry)]. – “SCRIPTA BULGARICA”, 2017. <<http://www.scripta-bulgarica.eu/bg/terms/himnografiya>>.
 15. *Старобългарският канон за опело в ръкопис от Библиотеката на князете Чарториски* [The Old Bulgarian Funeral Canon in a Manuscript from the Princes Czartoryski Library]. – *Старобългарска литература* (IL-BAS, ISSN 0204-868X and 2535-0919), No 55–56, 2017, p. 11–30.
 16. *Химнографската дейност в Плиска* [The Hymnographic Activity in Pliska]. – *Преславска книжовна школа*, vol. 17, Shumen: Faber, 2017, ISBN 978-619-00-0678-7, p. 193–198.
 17. *От Драготиния миней назад във времето* [From Dragota’s Menaion Backwards in Time]. – In: *Поклонъ прѣдъ боукъвьнымъ словесѣмъ. Юбилеен сборник в чест на 70-годишнината на проф. д-р Пеньо Ст. Пенев* [A Tribute to the Written Word. A Jubilee Miscellany in Honour of the 70th Anniversary of Prof. Penyo St. Penev, PhD]. Compiled by S. Valchanova, A. Ddzelyova, Al. Gyoshev. Plovdiv: Fast Print Books, 2017, p. 168–179.
 18. *Асиметрия в името на симетрията: композицията на старобългарския анонимен канон за Богоявление* [Asymmetry for the Sake of Symmetry: The Composition of the Anonymous Old Bulgarian Canon for Epiphany]. – In: *Св. Климент Охридски в културата на Европа* [St. Clement of Ohrid in the European Culture]. Ed. in chief: S. Kuyumdzieva. Sofia: Cyrillo-Methodian Research Centre at BAS, 2018, ISBN: 978-954-9787-32-0, p. 654–664.

19. Никола Георгиев, Радосвет Коларов и старобългарската химнография (читателски записки на химнолога) [Nikola Georgiev, Radosvet Kolarov and the Old Bulgarian Hymnography (A Reading Hymnologist's Notes)]. – *Литературна история* (IL-BAS, "Boyan Penev" Publishing Center, ISSN 0204-7756), 2018, No 1 (Special Edition), p. 105–120. <<https://www.uni-vt.bg/userinfo/1037/pub/21149/d0bbd0b8d182d0b5d180d0b0d182d183d180d0bd0b0-d0b8d181d182d0bed180d0b8d18f.pdf>>.
20. Звук и смисъл в химнографския текст [Sound and Sense in the Hymnographic Text]. – In: *Академик Петър Динеков и хуманитарната наука – идеи, позиции, концепции. Сборник с материали от Колегиума, посветен на 100 години от рождението му* [Academician Petar Dinekov and the Humanities – Ideas, Notions, Concept]. Compilers: R. Damyanova, E. Tomova, V. Baeva, I. Staneva. Sofia, 2018: Multiprint, ISBN 978-954-362-231-3, p. 301–314.
21. (in co-authorship with Svetlana Muhova) Музейната експозиция като провокация за изследване на проблема с липсващата буква „Ф” в новобългарската азбука на взаимоучителните таблици от 1862 година [The Museum Exhibition as a Provocation for the Study of the Problem with the Missing Letter "F" in the Modern Bulgarian Language Alphabet of the Mutual Learning Tables from 1862]. – In: *Музеите и училищната история. Международна научна конференция – Габрово, 2018. Сборник с доклади* [Museums and School History. International Scientific Conference – Gabrovo, 2018. Collection of Papers]. Ed. by V. Boneva and T. Petev. Compiled by M. Karagyozeva. Bulgarian Ministry of Education and Science, National Museum of Education – Gabrovo. Veliko Tarnovo: Faber, 2019, ISBN: 978-619-00-0920-7, p. 317 – 330.
22. Старобългарската химнография и епиграфика като езикови документи [Old Bulgarian Hymnography and Epigraphy as Language Documents]. – *Преславска книжовна школа* (ISSN 2603-4522 and 2603-4530), No 20. Shumen: Faber, 2020, p. 38–51. <<https://pksh.eu>>
23. От вещта към мистиката по пътя на старобългарската химнография [From Things towards Mysticism in the Path of Old Bulgarian Hymnography]. – In: *Sapere aude. Сборник в чест на проф. дфн Искра Христова-Шомова* [Sapere aude. Miscellany in honour of Prof. DSc Iskra Hristova-Shomova]. Sofia: St. Clement of Ohrid, 2019, ISBN 978-954-07-4890-0, p. 307–314.
24. Роман Якобсон и предизвикателствата на старобългарското стихосложение [Roman Jakobson and the Challenges of Old Bulgarian Versification]. – In: *Наследството на лингвистиката в българската литературна теория* [The Linguistics Legacy in the Bulgarian Literary Theory]. Ed. by Miglena Nikolchina. Sofia: St. Clement of Ohrid, 2020, ISBN: 978-954-07-4977-8, p. 125 – 131.
25. *Sursum corda!* от Стоян Михайловски: прекроената композиция [“Sursum corda!” by Stoyan Mihaylovski: The Recast Contexture]. – *Език и литература* (ISSN 0324-1270 and 2535-1036), 2020, 3–4, p. 100 – 111.
26. Уточнения за произхода на старобългарския Канон за Петдесетница [Clarifications on the Origin of the Old Bulgarian Canon for Pentecost]. – In: *Кирило-Методиевски студии*, vol. 33 (*Пътят на Кирил и Методий – пространствени и културно-исторически измерения*) [Cyrillo-Methodian Studies. Vol. 33. The Path of Cyril and Methodius – Spatial and Cultural

- Historical Dimensions]. Ed. by S. Barlieva, V. Zhelyazkova, K. Stanev. Sofia: CMRC-BAS, 2023, ISSN 0205-2253 and 2815-3855, ISBN 978-954-9787-56-6, p. 131–142.
27. Ужасът във Византино-славянското средновековие и западноевропейската готика [The Horror in the Byzantine-Slavic Middle Ages and Western European Gothic Culture]. – *Studia Litteraria Serdicensia* (ISSN 2738-7631 and 2815-2999), 2023, No 4 (*Кино, готика, канон. Брой в чест на доц. д-р Огнян Ковачев* [Cinema, Gothic, Canon. Special issue dedicated to Assoc. Prof. PhD Ognyan Kovachev]). Compiled and ed. by K. Spassova, B. Paskaleva, B. Filipova, F. Zemyarska, L. Trifonova, p. 151–170. <<https://studialiteraria.eu/index.php/bg/archive/year-2023/issue-4/uzhast-vv-vizantino-slavyanskoto-srednovekovie-i-zapadnoevropeyskata>>.
 28. Коя форма на родителното окончание -аѣго/-ааго/-аго са използвали старобългарските химнографи? [Which Form of the Genitive Termination -aego/-aago/-ago Did the Old Bulgarian Hymnographers Use?] – *Palaeobulgarica* (ISSN 0204-4021 and 2603-2899), XLVIII (2024), No 3, p. 137–156.
 29. Оспорваният изосилабизъм на старобългарската химнография [The Contested Isosyllabism of the Old Bulgarian Hymnography]. – In: *Полемии и избори. Сборник с доклади от Международна конференция „Петнадесети славистични четения“, София, 16–18 юни 2022 г. Том II. Литературознание. Културна антропология* [Polemics and Choices. Proceedings of the Fifteenth International Slavic Studies Conference, 16th–18th June 2022, Sofia. Vol. 2. Literary Studies. Cultural Anthropology]. Sofia: Faculty of Slavic philologies, „St. Clement of Ohrid” University Press, ISBN 978-619-7433-85-2 and 978-619-7433-86-9, p. 26–33.
 30. Още една езикова следа от Великоморавската мисия? (Въпроси за вариантите на родителното окончание -аѣго/-ааго/-аго в езика на Кирило-Методиевите ученици) [Another Linguistic Trace of the Great Moravian Mission? Questions about the Variants of the Genitive Termination -aego/-aago/-ago in the Language of Sts. Cyril and Methodius’ Disciples]. – *Кирило-Методиевски студии* [Cyrillo-Methodian Studies], vol. 35. Sofia: CMRC, 2025, ISSN 0205-2253 and 2815-3855, ISBN 978-954-9787-69-6, p. 363–372.

In Russian language:

31. Построение смыслового и стилистического единства песни в великопостных канонах Константина Преславского [Formation of Sense-and-Style Unity of the Ode in the Lenten Canons by Constantine of Preslav]. – *Труды Отдела древнерусской литературы*. Vol. 58 (*К 70-летию доктора филологических наук, профессора Гелиана Михайловича Прохорова*). Saint Petersburg, 2008, p. 163 – 172. <<http://odrl.pushkinskijdom.ru/LinkClick.aspx?fileticket=eCAFppAeWt0%3d&tabid=5951>>
32. Неизвестные фрагменты акростиха древнеболгарского погребального канона шестого гласа [Unknown Fragments of the Acrostic of the Old Bulgarian Funeral Canon on the Sixth Tone]. – In: *Studia Mediaevalia Slavica et Byzantina* (IL-BAS, ISSN 1314-4170), 2011, vol. 1. *Смъртта и погребението в юдео-християнската традиция* [Death and Funeral in Jewish-Christian Tradition], p. 171–190.

33. Однофонемные слова как акростиховые инициалы (*Лингвистические рассуждения о древнеболгарском погребальном каноне шестого гласа*) [One-phoneme Words As Acrostic Initials (Linguistic Reflections on the Old Bulgarian Funeral Canon on the Sixth Mode)]. – *Црквене студије* (Serbia, ISSN 1820-2446), vol. 8, 2011, p. 165–174. <<https://crkvenestudije-churchstudies.com/index.php/studies/article/view/130>>.
34. Древнеболгарская письменность и ее византийские модели – подобија и различия [Old Bulgarian Letters and Their Byzantine Models – Similarities and Differences]. – In: *Resemblance and Difference. The Problem of Identity*. Ed. by Teresa Dobrzyńska and Raya Kunecheva. [Sofia]: Boyan Penev, 2015, ISBN 978-954-8712-97-2, p. 85–95. <<http://ibl.waw.pl/images/Resemblance.pdf>>.
35. Иерархическая модель гимнографической терминологии: дигитальное приложение [A Hierarchical Model of the Hymnographic Terminology: Digital Application]. – *Scripta & e-Scripta. The Journal of Interdisciplinary Mediaeval Studies*, vol. 18, 2018, p. 121 – 132.
36. Научные воззрения Райко Нахтигала в свете палеославистической гимнологии [Rajko Nahtigal's Scholarly Views in the Light of Palaeoslavonic Hymnology]. – B: *Rajko Nahtigal in 100 let slavistike na Univerzi v Ljubljani. Monografija ob 100. obletnici nastanka Oddelka za slavistiko Filozofske fakultete UL*. Urednice: Petra Stankovska, Aleksandra Derganc, Alenka Šivic-Dular. (Knjižna zbirka: Slavica Slovenica, št. 5.) Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, Oddelek za slavistiko, 2019, ISBN 978-961-06-0246-0 and 978-961-06-0249-1, p. 101 – 110. DOI: 10.4312/9789610602491. <<https://ebooks.uni-lj.si/ZalozbaUL/catalog/view/172/268/4436>>.

In English language:

37. Sound and Sense in the Hymnographic Text (On a Troparion from the Acrostic Triodion Canon Cycle of Constantine of Preslav). – *Scripta & e-Scripta*, vol. 1, 2003, Sofia, p. 147–160.
38. Reminding and Remembering: Two Concepts of Memory in the Ninth-century Bulgarian Hymnography of Repentance. – In: *Strategies of Remembrance: From Pindar to Hölderlin*. Ed. by Lucie Doležalová, 2009, Cambridge Scholars Publishing, UK, ISBN (10): 1-4438-1261-7, ISBN (13): 978-1-4438-1261-0, p. 201–207. <<https://www.cambridgescholars.com/resources/pdfs/978-1-4438-1261-0-sample.pdf>>
39. The Symbolic Order of Modes in the Triodion Cycles of Kanons. – In: *Literary Knowledge and Open Horizons. Expectations and Prospects*. IL–BAS. [Sofia]: “Boyan Penev” Publishing House, 2011, ISBN: 978-954-8712-68-2, p. 5–19.
40. From Byzantium to Bulgaria and to Georgia – Modifications and Typological Similarities between Old Bulgarian and Georgian Hymnography. – *Sjani. Annual Scholarly Journal of Literary Theory and Comparative Literature*, (ISSN 1512–2514), vol. 13, May 2012, p. 146–161. <<https://sjani.ge/index.php/sjani/issue/view/881/390>>; <<https://www.yumpu.com/en/document/view/14048722/sota-rustavelis-qartuli-literaturis-instituti-tbilisi-state-university/147>>.
41. From Things towards Mysticism in the Path of Old Bulgarian Hymnography. – In: *The Thing. Conceptual and Cultural Aspects*. Ed. by T. Dobrzyńska and R.

- Kuncheva. IBL-PAN, ИЛ-БАН. [Sofia]: Боян Пенев, 2018, ISBN 978-619-7372-10-6, p. 91–100.
42. Recycling and the Byzantine-Slavonic Medieval Culture. – In: Recycling in Literature and Culture. Ed. by T. Dobrzyńska and R. Kuncheva. IBL-PAN, ИЛ-БАН. [Sofia]: Боян Пенев, 2021, p. 25–42, ISBN 978-619-7372-36-6.
43. An Old Bulgarian Inscription as Evidence of Cross-Cultural Transfer. – *Литературна мисъл* (ISSN 0324-0495 and 1314-9237), LXIII (2022), No 2, p. 37–51.
44. From Versification to Phonetics in a Byzantine-Slavonic Context. – *Литературна мисъл* (ISSN 0324-0495 and 1314-9237), LXVIII (2025), No 1, p. 148–161.

In French language:

45. Traces de la langue des deux saints égaux aux Apôtres, Cyrille et Méthode, et leurs élèves (Nouveaux fragments de l'acrostiche du canon funèbre en ancien bulgare du sixième ton) [Traces of the Language of St. Cyril and St. Methodius, Equal to the Apostles (New-Found Fragments of the Acrostic of the Old Bulgarian Funeral Canon on the Sixth Tone)]. – *Byzantinoslavica. Revue internationale des études byzantines* (ISSN 0007–7712), LXIX (2011), 1–2, p. 124–133.
46. Le cycle de poèmes « Sursum corda ! » de Stoyan Mihaylovski et son prédécesseur littéraire : la psychologie de la réécriture. – *Studia Litteraria Serdicensia* (IL-BAS, ISSN 2738-7631 and 2815-2999), year 1 (=2021), vol. 1. *Повторение, обновление – практики на римейка* [Repetition, Renewal – Practices of Remake], ed. in chief O. Kovachev, p. 214 – 228. <<https://studialiteraria.eu/index.php/bg/archive/year-2024/issue-7/stikhotvorniyat-cikl-sursum-corda-ot-stoyan-mikhaylovski-i-negoviyat>>.

II. Reviews and personalia:

In Bulgarian language:

47. Константинос Нихоритис “Света гора-Атон и българското новомъченичество” [Konstantinos Nihoritis. Mount Athos and the Bulgarian New Martyrdom]. – 1) *Българистика* (информационен бюлетин на Централната библиотека на БАН и Съвета за чуждестранна българистика), 2001, No 3, p. 102–104; 2) *Литературен форум*, No 34 (475), 23.10.–29.10.2001 (here the review is entitled *Апокалиптичните предчувствия на века* [The Apocalyptic Presentiments of the Century]). <<http://www.slovo.bg/old/litforum/134/rkoycheva.htm>>.
48. Фундаментално издание на славянския Ирмологий [Fundamental Edition of the Slavonic *Heirmologion*]. Review of the book of Christian Hannick “*Das altslavische Hirmologion. Edition und Kommentar*” (=Monumenta linguae slavicae dialecti veteris. Fontes et dissertationes. Seriem condiderunt Rudolf Aitzetmüller, Josef Matl, Linda Sadnik, nunc edendam curat Eckhard Weiher. T. 50). Freiburg i. Br. 2006. XXIII + 877 p. – *Palaeobulgarica*, XXXI (2007), No 3, p. 98–102.
49. В света на палеославистиката – с дарба и ерудиция (Професор Георги Попов на 65 години) [In the World of Palaeoslavica Studies – with Talent and Erudition (Georgi Popov at the age of 65)]. – *Старобългарска литература*, 2008, vol.

39–40, p. 3–15.

50. Гелиан Михайлович Прохоров на 75 години [Gelian Mihajlovich Prohorov at the age of 75]. – *Българистика* (информационен бюлетин на Централната библиотека на БАН и Съвета за чуждестранна българистика), 2012, No 24, p. 72–83.
51. Национална кръгла маса “Европейски измерения на Кирилометодиевото дело” [“European Dimensions of the Deed of Sts. Cyril and Methodius” National Round Table]. – *Българистика* (ISSN 1311-8544), 2013, No 26, p. 63–68.
52. Международен симпозиум “Св. св. Кирил и Методий и българският Златен век” [“Sts. Cyril and Methodius and the Bulgarian Golden Age” International Symposium]. – *Българистика* (ISSN 1311-8544), 2013, No 27, p. 69–78.
53. Георги Попов. Старобългарска църковна поезия за Рождество Христово и Богоявление. Книга първа. КЛИМЕНТА ПЛАСНИ. С., Изкуство, 2013, 532 с. ISBN 978-619-90200-1-2 [a review of the book]. – 1) *Българистика* (ISSN 1311-8544), 2014, No 28, p. 129–130 (a short version); 2) *Старобългарска литература* (ISSN 0204-868X), vol. 49–50, 2014, p. 229–238 (the full version).
54. Живот на богоозарен откривател: проф. д.ф.н. Георги Попов (1943 – 2023) [The Life of a God-illuminated Discoverer: Prof. DSc Georgi Popov (1943 – 2023)]. – *Старобългарска литература*, vol. 67–68, 2023, p. 415–420. <<https://www.starobulglic.eu/issues/67/415-Koycheva.pdf>>.

In Russian language:

55. Братиславская международная конференция по славистике: исследования по славянской гимнографии [International Conference in Bratislava on Slavic studies: Studies on Slavic hymnography]. – *Palaeobulgarica*, XXX (2006), No 2, p. 90–96.

In English language:

56. In memoriam: Georgi Popov (1943 – 2023). – *Scripta & e-Scripta. The Journal of Interdisciplinary Mediaeval Studies* (ISSN 1312-238X and 2603-3364), vol. 23, 2023, p. 366–370.

III. Encyclopaedia and dictionary entries:

In Bulgarian language:

A. In *Старобългарска литература. Енциклопедичен речник* [Old Bulgarian Literature. An Encyclopaedic dictionary]. Compiled by Donka Petkanova. Second revised edition. Veliko Tŕrnovo: Abagar, 2003:

1. Анонимни химнографски творби [Anonymous Hymnographic Works], p. 34–36.
2. Ектения [Litany], p. 160–161.
3. Параклис [*Paraklesis*], p. 351.
4. Паренесис [*Parainesis*], p. 351–353.
5. Рилска химнографска школа [The Hymnographic School of Rila], p. 431.
6. Светилен [*Photagogikon*], p. 443–444.
7. Седален [*Kathisma*], p. 444–445.

B. For “Metadata and Electronic Catalogs (Terminology and Support Materials for the Study of Medieval Bulgarian Literature, Culture and Language)” e-Learning Course, on “Literati” internet page of IL-BAS:

124 dictionary entries on hymnographic terms (with multilingual equivalents of the terms).

C. For „SCRIPTA BULGARICA: a Digital Library for Old Bulgarian Literature”
<<http://scripta-bulgarica.eu/>>:

52 articles for hymnographic terms (2015–2017).

In English language:

For the website of “SLOVO. Towards a Digital Library of South Slavic Manuscripts”
Project <<http://slovo-aso.cl.bas.bg/zograph.html>>:

1. History of the Zograph Monastery of St. George.
2. Wall Paintings and Architecture of the Zograph Monastery of St. George.
3. The Library of the Zograph Monastery.
4. The Cult of St. George and the Zograph Monastery.

IV. Compilation and editing:

1. *Studia Mediaevalia Slavica et Byzantina* (ISSN: 1314-4170), vol. 1. *Смъртта и погребението в юдео-християнската традиция* [Death and Funeral in Jewish-Christian Tradition]. Compiled and edited by Regina Koycheva and Anissava Miltenova. IL–BAS. Sofia: “Boyan Penev” Publishing house, “Simolini” press, 2011, 267 p. <<https://www.ilitizda.com/books/577-2021-04-16>>.
2. *Литературна история* (IL-BAS, “Boyan Penev” Publishing Center, ISSN: 0204-7756), 2018, No 1 (Special Edition; In honour of Nikola Georgiev and Radosvet Kolarov). Ed. in chief: M. Yanakieva. Eds. A. Tashev, K. Zahova, M. Yanakieva, R. Koycheva. <<https://www.uni-vt.bg/userinfo/1037/pub/21149/d0bbd0b8d182d0b5d180d0b0d182d183d180d0bd0b0-d0b8d181d182d0bed180d0b8d18f.pdf>>
3. *Studia Litteraria Serdicensia* (IL-BAS, ISSN 2738-7631 and 2815-2999), vol. 1. *Повторение, обновление – практики на римейка* [Repetition, Renewal – Practices of Remake]. Ed. by O. Kovachev (ed. in chief), A. Donev, A. Robova, G. Georgieva, G. Fyrkova, R. Koycheva. Sofia: Boyan Penev, 2021. <<https://studialiteraria.eu/bg/archive/year-2021/issue-1>>.